

[Text]

Mr. Cardozo: What do you mean by a trading house, Mr. Cardiff?

Mr. Cardiff: You mentioned that you had used a trading house at one time in Canada.

Mr. Cardozo: I meant one of the trade offices abroad.

Mr. Cardiff: I see. We have 400-plus trading houses in Canada that trade in commodities and manufactured goods . . .

Mr. Cardozo: You mean trading companies?

Mr. Cardiff: Trading companies, yes.

Mr. Cardozo: Who buy privately.

Mr. Cardiff: I am not sure, maybe I misunderstood you earlier.

Mr. Cardozo: I may not have been clear. I was referring to Canadian government trading officers, the trade attaché or the trade counsellor abroad.

Mr. Cardiff: I misunderstood you then, I was thinking that you had used one of our private trading corporations.

Mr. Cardozo: No.

Mr. Cardiff: Have you ever thought of using our private trading firms?

Mr. Cardozo: Frankly, as somebody who has been involved in the commerce of Ontario for only the last five years, I do not know many of these trading houses and I do not hear much about them from people that I am in contact with in industry. I do not know much about them and therefore I assume, wrongly perhaps, that they do not seem to be very active.

Mr. Cardiff: Then in Europe, for instance; what about the private trading houses or corporations that are established there? Have you used any of those facilities?

• 1105

Mr. Cardozo: I have in the past, yes, from other countries.

Mr. Cardiff: Did you have good experiences with them?

Mr. Cardozo: Yes.

Mr. Cardiff: Have you used the services in any country of a corporation such as a national trading corporation?

Mr. Cardozo: In other countries, oh, yes.

Mr. Cardiff: Successfully?

Mr. Cardozo: Yes.

In Pakistan we dealt to some degree with trading corporations. In Romania it is called Terra, which means earth, and in Bulgaria it is called Bullet, and they just buy and sell. Their concept and objectives may be quite different, but I refer only to their methods. Our objective, as I understand the objective, is more production, more jobs and balancing the foreign exchange budget. That is what we want to do.

[Translation]

M. Cardozo: Qu'entendez-vous par une maison de commerce, monsieur Cardiff?

M. Cardiff: Vous nous avez dit que vous aviez utilisé une maison de commerce à un certain moment au Canada.

M. Cardozo: Je voulais parler de l'un des bureaux du commerce à l'étranger.

M. Cardiff: Je vois. Nous avons au moins 400 maisons de commerce au Canada qui font le commerce des denrées et des produits fabriqués.

M. Cardozo: Vous voulez parler de sociétés commerciales?

M. Cardiff: De sociétés commerciales, en effet.

M. Cardozo: Qui achètent à titre privé.

M. Cardiff: Je ne suis pas sûr, je vous avais peut-être mal compris.

M. Cardozo: Il se peut que je n'aie pas été suffisamment clair. Je faisais allusion aux agents commerciaux du gouvernement canadien, aux attachés ou aux conseillers commerciaux à l'étranger.

M. Cardiff: Alors, je vous ai mal compris. Je pensais que vous aviez eu recours à une de nos sociétés de commerce privées.

M. Cardozo: Pas du tout.

M. Cardiff: Avez-vous jamais pensé à utiliser nos entreprises commerciales privées?

M. Cardozo: Franchement, comme je ne m'occupe de commerce en Ontario que depuis ces cinq dernières années, je ne connais pas un grand nombre de ces maisons de commerce et je n'en entends pas beaucoup parler par les gens avec lesquels je suis en contact dans l'industrie. Je n'en sais pas beaucoup à leur sujet et, par conséquent, je suppose, peut-être à tort, qu'elles ne semblent pas être très actives.

M. Cardiff: Alors, en Europe, par exemple, qu'en est-il des maisons de commerce ou des sociétés du commerce privées qui sont établies là-bas? Avez-vous utilisé ces moyens d'exploration?

M. Cardozo: Autrefois, oui, dans d'autres pays.

M. Cardiff: Avez-vous eu de bons résultats?

M. Cardozo: Certainement.

M. Cardiff: Avez-vous, dans un pays étranger, utilisé les services d'une société telle qu'une société nationale du commerce?

M. Cardozo: Dans d'autres pays, très certainement.

M. Cardiff: Avec de bons résultats?

M. Cardozo: Oui.

Au Pakistan, nous avons traité dans une certaine mesure avec des sociétés de commerce. En Roumanie, on les appelle Terra, qui signifie terre; en Bulgarie, on les appelle Bullet, elles se limitent à acheter et à vendre. Leur organisation et leurs objectifs peuvent être tout à fait différents, mais je ne veux parler que de leurs méthodes. Notre objectif, tel que je l'entends, vise à une plus grande production, à créer des